

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Ellentétes-e az 1999/70/EK irányelvben foglalt keretmegállapodás 8. szakaszának (3) bekezdésével a (2001. évi 368. sz. d. lgs. 2. cikkének (1a) bekezdésében előírthoz hasonló) nemzeti szabályozás, amely az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkajogviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv végrehajtása keretében a nemzeti jogrendszerbe egyfajta „akauzális” tényállást vezetett be a Poste Italiane SpA munkavállalóinak határozott idejű munkaviszonya vonatkozásában?
2. A határozott időre szóló munkaszerződésekre vonatkozó korábbi szabályozás kedvezőtlenebb irányú módosításának indokolása céljából, továbbá az 1999/70/EK irányelvben foglalt keretmegállapodás 8. szakaszának (3) bekezdése szerinti tilalom alkalmazásának megakadályozása érdekében elégséges-e, ha a nemzeti jogalkotó bármiféle célkitűzés elérésére törekszik — amennyiben az az említett irányelv végrehajtásától eltérő célkitűzés —, vagy pedig szükséges az, hogy e célkitűzés ne csupán legalább az azzal körülbelül egyenértékű védelemre legyen érdemes, amely vonatkozásában szankciókat írnak elő, hanem az is, hogy e célkitűzést kifejezetten „kinyilvánítsák”?
3. Az 1999/70/EK irányelvben foglalt keretmegállapodás 3. szakaszának (1) bekezdésével ellentétes-e a (2001. évi 368. sz. d. lgs. 2. cikkének (1a) bekezdésében előírthoz hasonló) olyan nemzeti szabályozás, amely az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkajogviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv végrehajtása keretében a nemzeti jogrendszerbe egyfajta „akauzális” tényállást vezetett be a Poste Italiane SpA munkavállalóinak határozott idejű munkaviszonya vonatkozásában?
4. Ellentétes-e a hátrányos megkülönböztetés tilalma és az egyenlőség általános közösségi elveivel a (2001. évi 368. sz. d. lgs. 2. cikkének (1a) bekezdésében előírthoz hasonló) olyan nemzeti szabályozás, amely az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkajogviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv végrehajtása keretében a nemzeti jogrendszerbe egyfajta „akauzális” tényállást vezetett be, amely hátrányos helyzetbe hozza a Poste Italiane SpA munkavállalóit, valamint e társasághoz viszonyítva az ugyanezen ágazatban vagy más ágazatokban működő más vállalkozásokat is?
5. Ellentétes-e az [EK] 82. cikk (1) bekezdésével, továbbá az [EK] 86. cikk (1) és (2) bekezdésével a (2001. évi 368. sz. d. lgs. 2. cikkének (1a) bekezdésében előírthoz hasonló) olyan nemzeti szabályozás, amely az ESZSZ, az UNICE és a CEEP által a határozott ideig tartó munkajogviszonyról kötött keretmegállapodásról szóló, 1999. június 28-i 1999/70/EK tanácsi irányelv végrehajtása keretében a nemzeti jogrendszerbe egy, kizárólag a (teljes egészében köztulajdonban lévő) Poste Italiane SpA javát szolgáló „akauzális” tényállást vezetett be, ekként erőfölény kihasználását képező helyzetet valósítva meg?

6. Az előző kérdésekre adandó igenlő válasz esetén, a nemzeti bíróságnak kötelessége-e, hogy ne alkalmazza a közösségi joggal ellentétes nemzeti jogszabályt (illetve mellőzze annak alkalmazását)?

**A Krajský súd de Prešov (Szlovák Köztársaság) által 2010. február 9-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — POHOTOVOSTĚ s.r.o. kontra Iveta Korčkovská**

(C-76/10. sz. ügy)

(2010/C 134/25)

Az eljárás nyelve: szlovák

### A kérdést előterjesztő bíróság

Krajský súd de Prešov

### Az alapeljárás felei

Felperes: POHOTOVOSTĚ s.r.o.

Alperes: Iveta Korčkovská

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

#### 1. Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett első kérdés

- a) A fogyasztó által viselt összköltséggel kapcsolatos, százalékpontokban kifejezett adat (teljeshitelldj-mutató, THM) olyan jelentőséggel bír-e, hogy amennyiben az nem szerepel a szerződésben, úgy a fogyasztói hitel költsége nem tekinthető átláthatónak, kellően egyértelműnek és érthetőnek?
- b) A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EK tanácsi irányelvben biztosított fogyasztóvédelmi keretrendszer értelmében az is elképzelhető-e, hogy a költséget — amiatt, hogy az nem kellően átlátható és érthető — a fogyasztói hitelszerződésben szereplő tisztességtelen feltételnek lehet tekinteni, amennyiben a szerződésből hiányzik a fogyasztói hitel összköltségével kapcsolatos, százalékpontokban kifejezett adat, a [hitel] költségét pedig csupán különféle — részben a szerződésben, részben pedig az általános szerződési feltételekben említett — járulékos költségekből álló pénzüsszegeben fejezik ki?

## 2. Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett második kérdés

a) A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelvet úgy kell-e értelmezni, hogy a fogyasztó távollétében hozott, jogerős választottbírósági ítélet végrehajtása iránti kérelem tárgyában határozó nemzeti bíróságnak — amennyiben a jogi és ténybeli helyzettel kapcsolatosan szükséges információk e célból rendelkezésére állnak —, hivatalból kell-e értékelnie a hitelező és a fogyasztó között létrejött hitelszerződésben szereplő kötbér aránytalan jellegét, ha a nemzeti eljárási szabályok értelmében a nemzeti jogon alapuló, egyéb hasonló eljárások keretében lehetséges az ilyen jellegű értékelés elvégzése?

b) A fogyasztó kötelezettségeinek nem teljesítése miatti aránytalan kötbér esetén, az említett bíróság feladata-e levonni a nemzeti jog értelmében egy ehhez hasonló körülményből fakadó valamennyi következtetést annak biztosítása érdekében, hogy az ehhez hasonló fogyasztót ne sújtsa az említett kötbér?

c) Az esedékes hitelösszegre napi 0,25 %-os — azaz évi 91,25 %-os — kötbér, annak aránytalansága miatt, tisztességtelennek tekinthető-e?

## 3. Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett harmadik kérdés

A fogyasztói hitelszerződések tekintetében a fogyasztóknak az uniós rendelkezések (az 1993. április 5-i tanácsi irányelv, valamint a fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 87/102/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. április 23-i európai parlamenti és tanácsi irányelv) keretében biztosított védelme alapján — amennyiben a szerződésben megkerültek a fogyasztói hitelek tekintetében a fogyasztóvédelemre vonatkozóan meghatározott rendelkezéseket, továbbá a szerződéssel kapcsolatban választottbírósági ítélet alapján elfogadott határozat végrehajtása iránt nyújtottak már be kérelmet —, az eljáró bíróság felfüggesztheti a végrehajtást, vagy az adós terhére a végrehajtást kizárólag a nyújtott hitel vissza nem fizetett részének megfelelő összeg tekintetében rendelheti el, amennyiben — a nemzeti rendelkezések értelmében — el lehet végezni a választottbírósági ítélet értékelését, az eljáró bíróság pedig rendelkezik a jogi és ténybeli helyzetre vonatkozó szükséges információkkal?

**A Tribunal Supremo (Spanyolország) által 2010. február 12-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Telefónica Móviles España S.A. kontra Administración del Estado (Secretaría de Estado de Telecomunicaciones)**

(C-85/10. sz. ügy)

(2010/C 134/26)

Az eljárás nyelve: spanyol

### A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal Supremo

### Az alapeljárás felei

Felperes: Telefónica Móviles España S.A.

Alperes: Administración del Estado (Secretaría de Estado de Telecomunicaciones)

### Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Úgy kell-e értelmezni a távközlési szolgáltatások terén az általános felhatalmazásokra és az egyedi engedélyekre vonatkozó közös szabályozási keretről szóló, 1997. április 10-i 97/13/EK európai parlamenti és a tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> 11. cikkének (2) bekezdését, és különösen a szűkös erőforrások optimális felhasználását biztosító és az újító szolgáltatásokat ösztönző követelményeket, hogy annak nem felel meg az a nemzeti szabályozás, amely az ilyen jellegű erőforrásokra kivetett díjat (a rádiófrekvenciák használatáért fizetendő díjból) elválasztja azon különös céltől, amely vonatkozásában meghatározásra került (a távközlés területén folytatott kutatás és fejlesztés, továbbá a közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének finanszírozása), és helyette nem határoz meg újabb célt?

2. Az említett 11. cikk (2) bekezdésével, és különösen a szűkös erőforrások optimális felhasználását biztosító és az újító szolgáltatásokat ösztönző követelményekkel ellentétes-e az a nemzeti szabályozás, amely minden indokolás nélkül, jelentősen megemeli a DCS-1800 digitális rendszerek után fizetendő járulék összegét, ugyanakkor azt változatlanul hagyja az olyan, első generációs analóg rendszerek esetében, mint amilyen a TACS?

<sup>(1)</sup> HL L 117., 15. o.